



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七三年十一月二十三日
星期五

目錄

港督主持第三屆香港節開幕	第一頁
灣仔將建新專科診所	第二頁
船灣垃圾堆填區	第四頁
鍾逸傑勉學生隨時為社會出力	第四頁
藍田邨建小市場	第五頁
赫頓道旅行勝地	第六頁
職業展覽今開幕	第六頁
日海洋生態學家來港	第八頁
管制新界食品售賣機蔬果商店毋須許可証	第十頁
提高重建住屋津貼濟助天災橫禍居民	第十一頁

港督主持開幕

香港節一切活動

為大眾同歡共樂

港督麥理浩爵士，今日在掃桿埔政府大球場主持第三屆香港節開幕儀式時，指出香港節之一切節目，俱為大眾同歡共樂，務使每個市民均能盡情享受。

他說：「本屆香港節規模龐大，節目繁多，實足與世界各大城市所舉辦之節日慶祝，並駕齊驅。」

港督表示積極參加香港節各項活動之青年，均充份表現本港居民作事認真與自強不息之精神，而香港之所以成為今日之大都市，固非無因。

他說他深知本港市民向以堅毅勤勞著稱，本港有今日之成就，實有賴於此種刻苦精神。但本港市民亦具有一種潛力，即在工作餘暇，尋求消遣，以舒暢身心。過去大多市民無此閒情尋求此種享受，但年來本港經濟情況，日臻完善，自應在此良辰佳節，盡情歡樂。

麥理浩爵士又稱讚主持籌備多采多姿各種節目之香港節指導委員會主席簡悅強爵士，及全體委員，三軍人員，各政府機關，商行，社團，及廣大民衆，協德同心，並肩工作之精神。最後他代表全港居民，向各有關人士致謝。

在較早時，香港節指導委員會主席簡悅強爵士致歡迎詞，他指出本屆香港節的節目有七百五十項之多，包括有多方面之娛樂及活動，參加社團極踴躍。

他回憶兩年前當港督就任後，首次酬酢為主持第二屆香港節揭幕禮，為他就任伊始帶來吉祥先兆。

簡爵士希生全港市民能夠尽情欣賞各節目及共同歡樂。

編輯注意：港督專理浩爵士及簡悅強爵士之演詞全文，已分別放入新聞箱內。

灣仔將建新專科診所

診所大廈樓高八層

建造工程一月開始

一間新式的八層高專科診所，將於明年一月在灣仔邨肇堅醫院毗鄰的地盤興建。

新診所名為耶志昂專科診所，於一九七五年中建造完成時，將代替貝夫人健康院的事科診所而使用。貝夫人健康院預料將於一九七六年停用，以便兒童遊樂坊協會推行修頓球場地址的重行發展計劃。

鄧志昂專科診所主要是一間門診所，將設有二十一個診症室，及一個供小手術使用的手術室。該診所將可擴充貝夫人健康院現時所提供的專科服務。貝夫人健康院現有診症室共九個。

鄧志昂專科診所設有的診症室數目，為今後數年內計劃興建的政府診所中之最多者。

新診所大廈將有一個停車場。每一層樓將供一種專科診療之用，包括眼，耳，鼻喉，皮膚等，並有母嬰健康服務。

新診所的興建費用有一半由鄧肇堅爵士指出，用以紀念他的已故父親。政府將負擔其餘半數及將來的經常費等。

該診所將成為最近所公佈的醫務發展諮詢委員會醫療服務分區化建議的設施的一部。

船灣垃圾堆填區

建石堤二千方呎

防止海水受污染

整理大埔汀角道船灣垃圾堆填區計劃的最後一期工作，將於明年進行。

該項工作包括興建一條石堤，阻止垃圾流入海中，以免污染海水。

石堤將在一九七五年初完成，面積計有二千一百方呎，可供康樂發展用途。

目前，改善該處環境的方法為在垃圾堆填區面鋪上一層泥土，並按時添補泥層。

興建石堤的計劃，係由工務司署海港工程處負責設計及督工。

新界民政署署長鍾逸傑

勉勵學生隨時為社會出力

新界民政署署長鍾逸傑今日(星期三)參加新界鄉議局元朗區中學第二屆畢業典禮時致詞，勉勵該校學生在有機會時參與社會服務，使香港成為一個更好的居住地方。

他指出爲社會出力的機會，並不是白髮老人所專有。他告訴各人說，他們每人，無論年齡，無論是中一學生或畢業生都有機會幫助鄰居，協力清潔香港以改善市容。

鍾氏又敦促各人記著不只在老師的觀察下保持良好的操行，無論何時何地亦應有良好的操守。

他稱揚鄉議局和該校校董會熱心興辦教育，使元朗區增添極爲可貴的教育設施。

方便居民買餸菜 藍田邨建小市場

觀塘藍田邨將興建三處小型標準市場，以方便當地三萬五千名居民購買魚餸蔬菜。

工務司署已在今日出版的政府憲報中宣佈招商投標承建工程的詳細辦法。

預料有關工程可於明年一月間開始，並需時約七個月完竣。

這三處小型標準市場將在藍田邨第十六座和第二十四座大廈之間的空地興建，建築費用逾一百萬元。

三處市場建成後，將共有出售魚、肉和家禽攤位三十個，熟食攤位十六個，菜蔬及生菓攤位一百三十八個。

赫頓道旅行勝地

港島山頂赫頓道的炮台山區，向為旅行勝地，將於三個月內，將其中各項設備加以改善。

該處的七個舊機槍堡壘，將改為涼亭，各處地點則設燒烤爐六個。

有關工程將於明年一月開始進行，可望於兩個月完成。

此項工程現已招商承建，今日出版之憲報已刊有招標之通告。

職業展覽今開幕

香港大學校長黃麗松博士今日呼籲香港各學校加倍重視職業指導。

他說：「學校不但要為年青人提供教育，更須培養其品德。」

教師不應只着重傳授讀、寫、算之知識，更應鼓勵學生擴大他們的興趣。若有較廣博之學問基礎，他們對某一職業更能勝任。」

黃麗松博士為勞工處青年就業指導組主辦之第二年度職業資料展覽主持正式開幕儀式。該職業展覽位於中華廠商聯合會之展覽場館，此為香港所主辦最大規模之職業展覽，每日開放時間為上午十時至下午七時，直至十二月二日星期日止。

黃博士說：「我們應重視職業資料之指導及建議。」

一位身爲職業導師之人，必須有委身於工作之熱情，又須有豐富知識，有經驗、有同情心、和藹可親及樂於向人提供意見。

他又強調：職業導師之教職時間應作適當調整，使彼能抽出足夠時間去處理此一重要職責。他又說：學校應將有關職業之資料供應學生參閱，而不應將其鎖在學校之圖書館或教師室內。

他促請學校給學生時間，以便參加職業研討會與展覽會，參觀工場俾了解實際工作情況，以及舉辦有關職業之演講。

他說：「不要吝嗇此等活動之時間，一名學生在學成後，若發覺其學非所用，且人生只屬爲謀生而存在，則教育之意義實在太狹隘。」

黃博士提醒青年人，在擇業時務須小心。他向被邀請參觀開幕儀式之五華書院及寶血中學的學生說：「一生之快樂及幸福均決定於擇業。」該兩校之學生乃首先響應勞工處之邀請而參觀該展覽之學生。

黃博士說：「一個人擇業時如經詳細之考慮將來會帶來滿足與快樂，並對自己的事業會有成功的信心，因此這對人生觀及個人之前途會有良好之影響。」

但一個不智之選擇會帶來不滿與煩腦，甚至在一生中會引致意氣消沉。

這不單是個人之損失，更是社會之損失，其實這是浪費人才，而更可悲的是，這個損失是原可避免的。」

勞工處長彭禮士亦在開幕禮中致詞，他說，估計現時每年大約有超過三萬名中學生進入勞工市場。

他希望行將就業的每一位香港青年都來參觀這次展覽，因為其他任何地方都不會有如此多樣化的職業資料。

他說：每位青年人，父母及教師都不應失去參觀這次展覽的機會，所展出的項目，包括工業、商業及政府部門內的就業良機，其範圍非常廣泛。除有模型、影片、圖片、實物示範及各類設備外，尚有大量職業資料的刊物，供各界人士取閱。

彭氏促請尚未安排前往參觀職業展覽之學校或青年組織，盡快與勞工處青年就業指導組聯絡，以便前往參觀。

日海洋生態學家來港 研究漏油對魚類影響

政府已邀請一位日本海洋生態學家來港，估計最近鴨洲亞細亞公司石油庫漏油事件對海洋生物所造成的損害情形。

該專家是東京大學教授德田博士，他曾就海洋污染對地方上漁業的影響問題，向日本政府提供寶貴的意見。

德田博士經於今日下午抵港，前往機場接机者有政府礼賓處長陸富偉，德田博士隨即聽取環境事務部門及漁農處人員陳述最近的漏油事件情形。

政府發言人說，德田博士的工作是估計本月八日鴨洲亞細亞公司石油庫流油事件對海洋生物是否曾引起損害，如有損害則其程度為何，德田博士的研究亦包括對魚類，軟体動物及甲殼類動物的可能污染。

德田博士將擔任政府方面的獨立顧問，並將研究所得直接向港府報告。

在留港期間，德田博士將與漁農處長密切合作，當局現亦已作出安排，使德田博士可以極感受漏油事件影響的各種魚類。

發言人又表示，政府今次迅速委派一位國際知名的海洋生物學家德田博士擔任此項研究工作，足見政府對漏油事件是否令損害魚類及海洋生物問題的關注。

德田博士將與亞細亞公司所僱用的英國海洋生物學家實賴斯專家斯潘納博士在工作方面作密切的聯絡，以估計漏油事件對海洋生物所造成的損害，及所引起的其他長遠問題。

憲報公佈新規例

管制新界食品售賣機

蔬果商店毋須許可証

管制新界食物業經營之新衛生條例，將於明年二月一日執行。

該新條例為公眾衛生及市政事務條例的一九七三年食物業（新界）（修訂）規例，已刊於今日出版之政府憲報。

根據修訂後之條例，經營食品售賣機業務者將被視作經營食物業，而有關衛生機構將獲得授權，在無法尋獲經營者時檢控無牌經營業務之東主。

此外，新規例取消了售賣生果或蔬菜之商店必須領牌之規定。並將計算菜館廚房面積起碼規定之方法簡化。適用於市區之食物業經營附例，料將於短期內亦會加以相似的修訂。

論及新規例時，市政事務署一發言人今日解釋謂，吃角子之食物售賣機被列為食物業後，便必須領取許可証始可經營，以維持高度之衛生標準，保障公共衛生。由於被利用作為出售食物用途之該等售賣機數字已不斷增加，乃有實施新規例的需要。

該發言人又指出，在另一方面，除切開之生菜及鮮果汁外，出售生菜或蔬菜之商店毋須再領取許可証，乃因該等商店所出售之果菜鮮能危險及市民的健康。

至於計算菜館廚房面積起碼規定之方面，新規例採用菜館的樓面總面積計算，而不再以擺設座位所佔的地方作計算基礎。

發言人謂，在明年二月以前領獲牌照的菜館，仍然按照舊辦法執行，但如該等菜館於該日之後更改其座位設備者又當別論。

提高重建住屋津貼

濟助天災橫禍居民

房屋署將提高重建住屋津貼。此種津貼係供那些因天災或火災而居所毀於一旦但無資格獲得直接分配公營房屋的災民作為重建居所之用。上星期九龍灣安置區火警災民將屬第一批受益的災民。

以往，凡屬真正災民而無入住公營樓宇資格的，每戶可由緊急救濟基金(原名社會救濟信託基金)給以一千元的重建住屋津貼。至於有人口在五名以上的災戶，則每多一名加給二百元。

新津貼的基本數目為一千二百五十元，計增加達百分之廿五。至於人口超過五名的，每增一人加給二百五十元。

上週火災災民大部份將獲得安置於附近闢設中的新安置區。他們可利用這些津貼重建家園。

社會福利署長及緊急救濟基金委員會主席陶建今(星期五)日稱：新定款額係以建築材料現時的实际市價為根據。他說：災民着手重建住屋時，當可以應付木料及鐵片的支銷。

房屋署人員本週末亦整日工作，將繼續審查有關基金津貼的申請，以便在下星期二分發款項。

今日有三百五十多戶災民代表在東頭邨寮屋管理處及九龍灣安置區辦事處接受有關申請之審查，其中有部份申請正受審查中。

房屋署發言人指出經過本星期三和今日的鑑定身份共審查資格後，已查出有一百多戶計共約五百人為冒牌災民。

此外，房屋署亦查出多報人口者近一百宗。此等災民多報人口的目的，係希望獲得分配較大面積的安置地方和數目較多的津貼。



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

增刊

一九七三年十一月廿三日

星期五

香港節開幕港督演詞

第三屆香港節開幕典禮總督麥理浩爵士致辭全文如下

簡爵士、各位籌備委員、各位嘉賓：

香港節又再度來臨，本屆規模龐大，節目繁多，實足與世界各大城市所舉辦之節日慶祝，並駕齊驅。香港節之一切節目，俱為大眾同歡共樂，務使每個市民均能盡情享受。此一節日，以及積極參加各項活動之青年，均充份表現本港居民作事認真與自強不息之精神，而香港之所以成為今日之大都市，固非無因。

本屆香港節之籌備工作，由於指導委員會主席簡悅強爵士，及全體委員，三軍人員，各政府機關，商行，社團，及廣大民衆，協德同心，並肩工作，業已籌備完竣，多采多姿，本人現謹代表全港居民，向各位深致謝意。

本人深知本港市民向以堅毅勤勞著稱，本港有今日之成就，實有賴於此種克苦精神。但彼等亦具有一種潛力，即在工作餘暇，尋求消遣，以舒暢身心。過去大多市民無此閒情尋求此種享受，但年來本港經濟情況，日臻完善，自應在此一良辰佳節，盡情歡樂。

最後，本人謹以欣悅之心情，宣佈一九七三年度香港節正式開幕

香港節開幕簡悅強爵士演詞

第三屆香港節開幕典禮簡悅強爵士演詞如下：

港督麥理浩爵士、港督夫人、各位嘉賓：

本人謹以愉快心情，歡迎各位蒞臨參加第三屆香港節開幕典禮。

兩年前當港督閣下就任後，首次酬酢乃主持第二屆香港節揭幕典禮，為閣下帶來吉祥先兆。

今屆香港節，更見多采多姿，參加社團，極為踴躍，節目共有七百五十項之多，備有多方面之娛樂及活動，希望全港市民能夠盡情欣賞，共同歡樂。

現本人恭請港督麥理浩爵士宣佈一九七三年香港節正式開幕。